

**Zeitschrift:** Fachblatt für schweizerisches Anstaltswesen = Revue suisse des établissements hospitaliers

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Heimerziehung und Anstaltsleitung; Schweizerischer Hilfsverband für Schwererziehbare; Verein für Schweizerisches Anstaltswesen

**Band:** 25 (1954)

**Heft:** 11

**Rubrik:** Stellenvermittlung des Vereins für Schweiz. Anstaltswesen (VSA)

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Der Jugendbuchpreis 1953

des Schweiz. Lehrervereins und des Schweiz. Lehrerinnenvereins wurde dem Aargauer Schriftsteller *Max Vögeli* für sein auf Weihnachten 1952 erschienenenes Jugendbuch «Die wunderbare Lampe» zugesprochen. Die Schweiz. Schillerstiftung hat ihm ausserdem einen Buchpreis von 1000 Fr. erteilt. Mit Genugtuung teile ich diese Anerkennung mit, da ich dieses Buch als das beste Jugendbuch der letzten Weihnacht betrachtete. Von Max Vögeli sind ausserdem erschienen: «Die abenteuerlichen Geschichten des Robin Hood» und «Borneo-Tim», von denen ich «Borneo-Tim» für besonders geeignet für Anstalten halte (alle im Verlag Sauerländer, Aarau). Vögeli versteht es so zu schreiben, wie eigentlich alle wirklich guten Jugendschriftsteller, so nämlich, dass jung und alt seine Bücher mit Freude, Interesse und Gewinn lesen. (Diese Notiz musste mehrfach verschoben werden, so dass inzwischen in anderem Zusammenhang die Bücher von Vögeli und die ebenso wertvollen seiner Frau, die unter dem Namen «Häusermann» schreibt, empfohlen wurden. Im Interesse der Verbreitung dieser Bücher möchten wir die Meldung über die verdiente Auszeichnung doch noch im Fachblatt publizieren, wobei wir zu unserer Freude bei Redaktionsschluss noch melden können, dass Frau Vögeli-Häusermann den Preis für 1954 erhalten hat. Red.)

### Stellenvermittlung des Vereins für Schweiz. Anstaltswesen (VSA)

#### Stellenanzeiger

der Zentralen Stellenvermittlung des VSA:

Wiesenstrasse 2, Ecke Seefeldstrasse, Tramhaltestelle  
Kreuzstrasse, Tel. (051) 34 45 75, Postcheck VIII 28118.  
Sprechstunden: Montag, Dienstag, Donnerstag, Freitag  
9—11 Uhr; Montag und Mittwoch 14.30—17.00 Uhr  
oder nach vorheriger Vereinbarung.

Bei Eingaben unter Chiffre bitte Porto für die Weiterleitung beilegen.

#### Offene Stellen

- 2699 Nach Strassbourg wird in neu organisiertes Erziehungsheim-Waisenhaus **Gruppenleiterin** gesucht. Selbständige, schöne Aufgabe. Die Hausmutter ist Schweizerin, doch müssten Bewerberinnen gute franz. Sprachkenntnisse haben. Interessentinnen erhalten nähere Auskunft durch Adresse in der Schweiz und durch Stellenvermittlung VSA.
- 2711 Altersheim in St. Gallen sucht jüngere **Küchenhilfe**, die Interesse hätte mit der Köchin zu arbeiten und diese gelegentlich zu vertreten.
- 2712 In kleines Pflegekinderheim auf dem Land wird junge **Tochter** gesucht zur Besorgung der Küche. Diese kann angelernt werden.
- 2714 Heim für Töchter (Pensionärinnen) in Genf sucht christlich gesinntes **Zimmermädchen**. Zugleich wird **Tochter** mit guten Kochkenntnissen zur Besorgung der Küche gesucht.



Ochsen-Bouillon  
Hühner-Bouillon  
Végétabil-Kraftbrühe  
Tomatensauce

Wir empfehlen vor allem unsere  
Hollandia-Artikel:

Hollan-Nährkraftkakao  
Kaffee-Mischungen  
Kaffee-Surrogate  
Essigfrüchte, wie:  
Cornichons, Gurken  
Gallus-Senf

100 Jahre Hollandia, ein Beweis unserer  
grossen Leistungsfähigkeit

Mit besten Empfehlungen

**Hügli Nahrungsmittel AG. Arbon und  
HOLLANDIA Au/SG**

**Eine  
Riesenauswahl...**  
... an  
**16 mm-Filmen**  
finden Sie bei der  
**Schmalfilmzentrale**  
Bern · Erlachstrasse 21  
Telefon 30832

VERLANGEN SIE BITTE UNSERN PROSPEKT!

- 2715 Erziehungsheim für Schulkinder im Kanton Zürich hat auf Ende November die **Gehilfin** für die neu eingerichtete Küche zu ersetzen.
- 2716 In Spital nach Chur wird **Hilfssköchin** neben Chefköchin gesucht. Eintritt möglichst bald.
- 2717 Alkoholfreies Restaurant in Schaffhausen sucht **Koch** oder **Köchin** zu möglichst baldigem Eintritt.
- 2718 Kleines Kinderheim für normalbegabte Kinder sucht tüchtige **Hausgehilfin**, die unter Anleitung auch die Küche besorgen könnte. Stadt Zürich.
- 2722 Mädchenheim für Schulentlassene in Zürich hat den Platz der **Gehilfin-Erzieherin** für die Küchen-Gruppe neu zu besetzen. Schöne Zusammenarbeit in kleinerem Betrieb.
- 2724 In Mädchenerziehungsheim Nähe Neuenburg wird **Gehilfin-Erzieherin**, evtl. **Hauswirtschafts-** od. **Arbeitslehrerin** gesucht. Selbständige, dankbare Aufgabe in kleinerem Mitarbeiterkreis.
- 2725 Heim für schwachbegabte Kinder im Kanton Bern hat die Stelle der **Gehilfin** für die Bubengruppe neu zu besetzen. Gute Anstellungsbedingungen.
- 2727 **Wäscheschneiderin** mit abgeschlossener Berufsausbildung findet in Heim für Erwachsene im Kanton Bern selbständige Aufgabe in der gut geführten Kundenwäscheschneiderei des Hauses. Fähigkeit im Umgang mit Angestellten und Lehrtöchtern ist nötig. Gute Anstellungsbedingungen.
- 2730 Grösseres Heim für Schwachbegabte im Kanton Bern sollte möglichst bald die Stelle des **Erziehers** neu besetzen. Bewerber, die neben pädagogischer Eignung handwerklich gute Fähigkeiten besitzen, erhalten den Vorzug.
- 2731 Erziehungsheim für Jugendliche im Kanton Zürich hat den Platz des zweiten **Gärtners** frei. Fachlich tüchtiger, erzieherisch fähiger, junger Mann, evang. Konfession, findet dankbare Aufgabe.
- 2736 In Waisenhaus Nähe Chur wird kinderliebende Tochter als **Haushalthilfe** gesucht.
- 2737 Erziehungsheim für schwachbegabte Kinder, Nähe Chur, hat den Platz der **Gehilfin** für die Küche neu zu besetzen. Tochter mit Kochkenntnissen könnte eingearbeitet werden.
- 2738 In ein neu eingerichtetes Altersheim im Kanton Zürich wird **Tochter** zur Besorgung der Küche für zirka 50 Personen gesucht. Evtl. nur aushilfsweise bis Frühjahr, bei Interesse könnte auch auf Dauerstelle reflektiert werden.
- 2739 In Erholungsheim am Zürichsee wird **Tochter** mit guten Kochkenntnissen als **Hilfssköchin** gesucht. Könnte eingearbeitet werden.
- 2740 Grössere Anstalt in Zürich hat den Platz der **Diätköchin** neu zu besetzen. Es wird nicht unbedingt ein Diplom verlangt, wenn sich die Betreffende über entsprechende Praxis ausweisen kann.
- 2741 In grössere kant. Pflegeanstalt am Zürichsee wird tüchtige **Hilfssköchin** gesucht, die fähig ist, die Chefköchin zu vertreten.
- 2742 Grösseres Töchterinstitut im Bündnerland sucht zu baldigem Eintritt selbständige, tüchtige **Glätterin**.
- 2743 Kurhaus im Berner Oberland mit zirka 80 Gästen sucht tüchtige **Lingère**, welche neben Bügeln auch über gute Nähkenntnisse verfügt.
- 2744 Junge **Tochter** mit guten Nähkenntnissen, evtl. gelernte Damenschneiderin oder Weissnäherin, findet selbständige Aufgabe in neuem, kleinerem Schulheim Nähe Zürich. Kleiderverwaltung sowie Mithilfe bei den Kindern.
- 2745 Erziehungsheim für Knaben im Kanton Aargau sollte wegen Krankheitsfall möglichst rasch eine **Gehilfin-Erzieherin** ersetzen. Es handelt sich um die Gruppe der Kleineren. Neben Ueberwachungsdienst, Freizeitgestaltung, wird auch Mithilfe bei Besorgung der Hausarbeiten erwartet.
- 2746 Töchterinstitut (Haushaltungsschule) Nähe Zürich sucht **Gehilfin-Mitarbeiterin**, evang. Konfession. Diese sollte neben guten hauswirtschaftlichen Fähigkeiten auch Bürokenntnisse haben und evtl. Sprachstunden in Deutsch übernehmen können. — Freizeitgestaltung ist ebenfalls sehr erwünscht.
- 2747 In Erziehungsanstalt für männliche Jugendliche, Nähe Zürich, wird selbständiger, charakterlich gut empfohlener **Erzieher** evang. Konfession gesucht.

Die mit /I bezeichneten offenen Stellen sind in dieser oder der vorhergehenden Nummer auch als Inserat zu finden.

2708/I In alkoholfreies Restaurant des Gemeinnützigen Frauenvereins St. Gallen wird tüchtige **Hausbeamtin** als Stütze der Vorsteherin gesucht.

2732/I Wir suchen für unsere Zentralküche per 15. November oder nach Uebereinkunft **Hilfssköchin** (evtl. Hilfskoch) neben Chef. Geregeltete Arbeits- und Freizeit.

2733/I Gesucht jüngere **Anstaltsangestellte**, welche der Anstaltswaschküche und einer Gruppe weiblicher Insassen vorstehen kann. Die Bewerberin muss auch befähigt sein, die Ablösung der Anstaltsköchin zu übernehmen. Alter zwischen 24—40 Jahren. Besoldung nach kant. Regulativ, geordnete Freizeit.

2734/I Kantonales Heim sucht zu baldigem Eintritt eine **Lehrerin** für die Unterstufe von meist bildungsfähigen, geistesschwachen Kindern.

2735/I Ein kleineres Ferien- und Erholungsheim für Krankenschwestern Nähe Biel sucht eine Stütze der Vorsteherin. In Frage kommen Frauen und Töchter mittleren Alters mit guter hauswirtschaftlicher Ausbildung und Erfahrung, vorzugsweise aus ähnlichen Betrieben, mit Kenntnis der französischen Sprache, die gewillt sind, bei allen Arbeiten in Küche und Haus tüchtig mitzuhelfen und der Vorsteherin eine verlässliche rechte Hand und Stellvertreterin zu sein. Bei Eignung Dauerstelle, Pensionskasse. Eintritt nach Uebereinkunft.

2748/I Gesucht für Grossfamilie kinderliebende, erziehungstüchtige **Eltern** evtl. **Heimmutter**. Haus in der Nähe von Horgen mit Platz für ungefähr 10 Personen.

2749/I Gesucht zur Führung der Klassen der Heimschule (8 bis 12 Schülerinnen) eine erfahrene, tüchtige **Arbeitslehrerin**. Besoldung Fr. 6000.— bis Fr. 8400.— (inkl. Teuerungszulagen). Abzug für freie Station Fr. 2000.—. Bewerberinnen mit Interesse an der Ertüchtigung geistig schwacher Mädchen und an der Mitarbeit im Heimbetrieb erhalten jede weitere Auskunft durch den Vorsteher, an den auch die Anmeldung zu richten ist.

2750/I Christliches Alters- und Pflegeheim, ca. 30 Personen, sucht **Pflegerin** oder **Hilfsschwester**, die auch Nachtwache macht.

2752/I Das Bürgerliche Waisenhaus der Stadt Basel sucht auf den 1. Januar 1955 eine qualifizierte **Erzieherin**, welche fähig ist, die Durchgangsstation zu übernehmen. Verlangt werden: Selbständigkeit, gute Beobachtungsgabe, hauswirtschaftliche Kenntnisse. Arbeitszeit und Ferien nach Reglement; Besoldung nach dem neuen Gesetz: Fr. 6348.— bis Fr. 7452.—.

## Stellengesuche

- 3459 Jüngere, gut empfohlene **Gehilfin-Erzieherin**, Ausbildung: Basler Kurs, kann neue Aufgabe übernehmen. Bevorzugt wird Gruppenarbeit bei Schulkindern, Kanton Zürich, Basel oder Bern.
- 3466 Aelterer, gut empfohlener **Hausbursche, Heizer-Reparateur**, wünscht sich zu verändern in gut geführte Anstalt oder kleineren Spital. Zeugnisse stehen zur Verfügung.
- 3467 53jähriger Mann mit besonderer Fähigkeit für Installationsarbeiten sucht Stelle als **Betriebshandwerker, Heizer**, in Heim, Anstalt oder Spitalbetrieb. Referenzen können bei der Stellenvermittlung eingeholt werden.
- 3472 Aelterer, rüstiger Schlosser-Installateur wünscht Stelle als **Heizer-Reparateur** in Anstalt, Sanatorium oder Heim. Gute Kost und Behandlung werden grossem Lohn vorgezogen. Eintritt nach Belieben.
- 3473 34jähriger, lediger **Pfleger** sucht sich gelegentlich zu verändern. Zurzeit in Krankenhaus tätig.
- 3476 In grösseren Betrieben erfahrene **Chefköchin**, noch in ungekündigter Stellung wünscht sich zu verändern.
- 3477 Gut ausgewiesene, selbständige **Köchin** sucht sich zu verändern in Heim-Anstaltsbetrieb.
- 3478 Erfahrene, ältere **Chefköchin** kann für 1 bis 2 Monate Aushilfsstellen annehmen.
- 3484 Aeltere Lingère mit guten Zeugnissen möchte sich verändern, um als **Näherin-Flickerin** geeigneten Platz zu finden. Zimmerdienst könnte nicht übernommen werden. Kanton Bern bevorzugt.
- 3485 Gut ausgewiesene, in Heimbetrieben erfahrene, dipl. **Kinderpflegerin**, 32jährig, könnte leichtere Aushilfsstellen übernehmen.
- 3487 24jährige **Tochter** mit sehr guten Referenzen, welche nach mehrjähriger Praxis in Privathaus halt jetzt ein Krippenlehrjahr beendet, sucht geeigneten Wirkungskreis in Kleinkinderheim. Diese ist besonders für die Säuglingspflege empfohlen.
- 3491 Tochter, welche über mehrjährige Praxis in Militärspital verfügt, sucht geeigneten Wirkungskreis als **Artzgehilfin**.
- 3495 Sehr gut empfohlene **Gehilfinnen**, 27- und 36jährige Bauerntöchter, können ab 15. November bis anfangs April aushilfsweise Stellen annehmen.
- 3500 Bestausgewiesene, 40jährige **Sekretärin-Hausbeamtin** könnte neue Aufgabe übernehmen, evtl. auch aushilfsweise. Vertretung der Leiterin oder ähnliches.
- 3501 Erfahrene **Buchhalterin-Sekretärin** wünscht geeigneten Wirkungskreis in Anstalt, Klinik oder Spital. Sehr gute Zeugnisse stehen zur Verfügung.
- 3505 Gut ausgewiesener **Hausbursche-Gärtner** (Schweizer) mittleren Alters in ungekündigter Stellung sucht sich gelegentlich zu verändern.



**KAFFEE  
TEE  
KAKAO**

En gros  
Eigene  
Kaffeerösterei  
Prompter Versand  
von täglich  
frischgeröstetem  
KAFFEE

O. Amhof Sonneggstrasse 30 Zürich 6 Tel. 26 92 77



**Nussella** ist ein besonders leichtverdauliches, ausgiebiges Kochfett, hergestellt aus dem besten Kokosnussfett mit Zusatz von Oliven- u. Sonnenblumenöl.

Kessel à 4, 8½, 17, 27 und 44 kg

J. KLÄSI NUXO-WERK AG RAPPERSWIL

## Farben und Lacke für alle Zwecke

empfehlen

**Gysin & Co., Lack- und Farbenfabrik**

Muttenz-Basel Gegründet 1834

## Generalkatalog

Nachschlagwerk für über  
1000 Verleihfilme 16 u. 8 mm  
in Ringbuch übersichtlich  
nach Sachgebieten geordnet.  
Preis mit Porto Fr. 9.80  
Versand gegen Nachnahme

**Schmalfilm AG. Zürich**

Sihlpostfach 294, Tel. 051/2788 90

- 3506 22jährige **Tochter** aus Bauernhaushalt möchte Stelle als Haushalthilfe in Kinderheim annehmen. Vorzugsweise Graubünden oder Berner Oberland.
- 3507 Junge **Tochter** mit Ausbildung, Krippenlehrjahr und Praxis in Kleinkinderheim wünscht Stelle als Schwesternhilfe oder Kindergehilfin bei Kleinkindern, wenn möglich Bündner- oder Berner Oberland.
- 3508 24jährige **Gehilfin-Erzieherin**, Absolventin der Schule für Soziale Arbeit, könnte neue Aufgabe übernehmen in Waisenhaus oder Erziehungsheim. Kantone Zürich, Thurgau oder St. Gallen bevorzugt.
- 3509 Junge dipl. **Kindergärtnerin** sucht geeigneten Wirkungskreis in Heim für schwererziehbare oder schwachbegabte Kinder. Die Bewerberin würde auch eine Stelle als Gehilfin übernehmen.
- 3510 **Erzieher-Praktikant**, 21jährig, ref., sucht passenden Aufgabenkreis in Kinder-Erziehungsheim. Kanton Zürich würde vorgezogen, ist aber nicht Bedingung.
- 3511 Tüchtige, gut ausgewiesene **Lingère-Glätterin** kann möglichst selbständige Aufgabe übernehmen. Vorzüglich Kantone Zürich oder St. Gallen.
- 3512 Gut empfohlene **Lingère** sucht Stelle als Näherin-Flickerin in Heim, Anstalt oder Spital. Zeugnisse stehen zur Verfügung.

Die mit /I bezeichneten Stellengesuche sind in dieser oder der vorhergehenden Nummer auch als Inserat zu finden.

- 3462/I Lediger, 33jähriger Mann mit kaufmännischer Ausbildung, erfahren im Umgang mit Personal, sucht geeigneten Wirkungskreis als **Mitarbeiter** in Anstalt oder Heim, bevorzugt Straf- oder Erziehungsanstalt, mit eigener Landwirtschaft (auch Westschweiz).
- 3464/I Prot. **Kindergehilfin** mit mehrjähriger Praxis in Kindergarten und Heimbetrieb sucht neuen Wirkungskreis in Heim mit Kindergarten, Kinderkrippe oder Hort. Gute Fröbelkenntnisse.
- 3503/I Angehendes **Ehepaar** sucht auf Frühjahr evtl. Neujahr 1955 Stelle in Anstalt oder Heim. Mann mit landw. Schulbildung und vielseitiger, praktischer Erfahrung als Mitarbeiter evtl. Leiter der Landwirtschaft oder ähnliches.

Zu verkaufen im Zürcher Oberland an sonniger Lage, 10 Minuten von Bahnstation entfernt, gut eingerichtetes

### **Kinderheim samt Inventar**

Anfragen unter Chiffre 2751 an Zentrale Stellenvermittlung VSA, Zürich 24.

Gesucht zur Führung der Klassen der Heimschule (8 bis 12 Schülerinnen) eine erfahrene, tüchtige 2749/I

### **Arbeitslehrerin**

Besoldung Fr. 6000.— bis Fr. 8400.— (inkl. Teuerungszulage). Abzug für freie Station Fr. 2000.—. Bewerberinnen mit Interesse an der Ertüchtigung geistig schwacher Mädchen und an der Mitarbeit im Heimbetrieb erhalten jede weitere Auskunft durch den Vorsteher, an den auch die Anmeldung zu richten ist. P 3722 R

Erziehungsheim Lerchenbühl, Burgdorf.

Christliches Alters- und Pflegeheim, ca. 30 Personen, sucht 2750/I

### **Pflegerin od. Hilfsschwester**

die auch Nachtwache macht.

Offerten sind zu richten an Schw. Anny Müller, «Salem», Ennenda GL.

Gesucht für Grossfamilie kinderliebende, erziehungstüchtige 2748/I

### **ELTERN eventuell Heimmutter**

Haus in der Nähe von Horgen, mit Platz für ungefähr 10 Personen. — Auskunft erteilt

Jugendsekretariat Horgen, Tel. (051) 92 42 35.

Das Bürgerliche Waisenhaus der Stadt Basel sucht auf den 1. Januar 1955 eine qualifizierte

### **Erzieherin**

welche fähig ist, die Durchgangsstation zu übernehmen. Verlangt werden: Selbständigkeit, gute Beobachtungsgabe, hauswirtschaftliche Kenntnisse. Arbeitszeit und Ferien nach Reglement; Besoldung nach dem neuen Gesetz: Fr. 6348.— bis Fr. 7452.—. 2752/I

Anmeldungen (Lebenslauf, Referenzen, Zeugnisse, Photo) bis 20.11.54 an die Direktion des Bürgerlichen Waisenhauses.

Herausgeber: VEREIN FÜR SCHWEIZERISCHES ANSTALTSWESEN  
Präsident: Ernst Müller, Landheim Erlenhof, Reinach (Baselland)  
Quästor: Arthur Schläpfer, Jugendheim, St. Gallen  
Aktuar: Arthur Joss, Bürgerheim Wädenswil

Redaktion: Dr. Heinrich Droz-Rüegg, Eleonorenstrasse 16, Zürich 32  
Stellenvermittlung: Frä. Anna, Wiesenstrasse 2, Zürich 24  
Inseratenannahme: G. Brücher, Zürich 24, Postfach 126  
Druck und Administration: A. Stutz & Co., Wädenswil